

농인대상 한국수어 교재개발 및 시범 운영

연구 책임자 | 박 광 철



제 출 문

국립국어원장 귀하

국립국어원과 체결한 연구용역 계약에 따라 “농인 대상 한국수어
교재 개발 및 시범 운영”에 관한 연구 보고서를 작성하여 제출합니
다.

■ 사업 기간 : 2017년 5월 19일 ~ 2017년 12월 5일

2017년 12월 5일

연구 책임자: 박 광 철 (나사렛대학교)

연구 기관

나사렛대학교 산학협력단

연구 책임자

박광철

공동 연구원

윤병천, 최상배, 정옥찬, 한현심,
김정중, 민은주

연구 보조원

이화정

농인 대상 한국수어 교재 개발 및 시범운영

본 연구는 국내, 국외의 농인 대상 수어 교재에 대한 분석, 수어 교재 개발을 위한 농인 학습자의 요구조사를 토대로 교육의 목표, 교과과정 설정 및 교재개발 원칙을 정리하여 농성인 대상 수어교재 개발과 시범운영을 실시하는데 주요 목적을 두었다. 이에 따른 주요 과업과 연구의 결과를 장별로 제시하면 다음과 같다.

제I장에서는 본 연구의 목적과 필요성, 연구의 범위와 연구방법, 연구 참여자 및 추진 일정을 제시하였다.

제II장에서는 국내, 국외의 농인 대상 수어교재가 존재하지 않아 제2언어로서 수어를 학습하고자 하는 학습자를 대상으로 하는 수어교재를 분석결과를 제시하였다. 분석 대상 교재는 2000년 이후 출판된 9권의 국내 교재들과 미국의 Signing naturally와 The American Sign Language Phrase Book이다. 분석의 항목은 교재구성별, 교육과정별, 교재별 특성을 중심으로 교재의 외적, 내적 구성을 분석하였다.

제III장에서는 학습자 요구조사 결과 및 교수요목설계 내용을 제시하였다. 학습자 요구조사를 위해 농성인 7명을 대상으로 FGI(Focus Group Interview: 초점 집단 인터뷰)를 실시하여 학습목적, 학습방법, 학습기간과 교재내용 구성과 수업구성 및 운영 방식에 대한 요구조사와 그 결과를 분석하였다. 그 결과를 바탕으로 수어기능, 수어지식, 수어태도의 세 개의 영역기능과 수어표현하기, 수어 이해하기, 수어문법, 농문화의 네 개의 내용요소를 구분하여 교수요목을 설계하였다.

제VI에서는 2장과 3장의 조사와 결과분석을 통해 농성인 대상 수어 교재 개발 목표와 교재의 특성 그리고 단원 구성 체제를 제시하였으며 아울러 시범운영에 대한 결과도 함께 제시하였다. 교재의 특성으로는 교재의 목표 수준과 수업

시수, 교재의 단원 수 및 단원 구성, 교재의 수어 사진과 영상의 세부부분으로 나누어 제시하였고 단원의 구성 체제는 5개의 대단원과 10개의 소단원으로 제시하였다. 마지막으로 3회의 시범운영 과정과 결과를 제시하였는데 각기 다른 단원과 참여자로 이루어진 3회의 시범운영 결과를 교재구성, 수업구성, 강사만족도, 수업시간에 대한 분석 결과를 제시하여 수어 교재의 구성과 수업운영에 대한 제안을 하였다.

본 연구의 성과는 다음과 같이 요약할 수 있다. 본 연구는 농인 대상 수어교재가 전무한 현 상황에서 지금까지 출판된 제2외국어로서의 수어교재를 분석하고 농인 학습자들을 대상으로 하는 요구조사를 수행하여 농인 대상 교재를 개발하였다는데 의의가 있다. 또한 개발된 교재를 시범운영을 통해 평가 분석의 과정을 통해 향후 농인 대상 수어교재 개발의 지속적 성장과 농인 수어 교원 양성에 기여하는 교육 자료의 활용 체계를 구축할 수 있을 것으로 기대한다.

The Development and Demonstration of a Korean Sign Language Textbook for the Deaf

The primary purpose of this study was to develop and demonstrate a sign language textbook for the Deaf adults by analyzing sign language textbooks for the Deaf in Korea and overseas, setting educational objectives and curricula based on a survey on the Deaf learners, and summarizing the principles of textbook development. Major tasks and results of this study are as presented below.

Chapter I describes the purpose, necessity, scope, method, participants and schedule of this study.

Chapter II presents the results of analyzing sign language textbooks for the learners who learn sign language through a second language due to the lack of sign language textbooks for the Deaf in their native languages. Target textbooks of analysis include 9 Korean textbooks published since 2000 and Signing Naturally and The American Sign Language Phrase Book of the United States. Items of analysis are comprised of external and internal compositions of textbooks, divided into textbook compositions, curricula and textbook characteristics.

Chapter III explains the results of the survey on the learners and detailed design of the syllabus. For the survey on the learners, an FGI (Focus Group Interview) was conducted on 7 Deaf adults to analyze the purpose of learning, method of learning, period of learning, textbook composition, lecture composition and operation method. Based on the survey results, the syllabus was designed with three domains including

sign language function, sign language knowledge and sign language attitude and four contents including expressing in sign language, understanding sign language, grammar in sign language and Deaf culture.

Chapter VI describes the objectives of sign language textbook development for the Deaf adults, textbook characteristics and textbook unit system based on the survey and analysis introduced in Chapters II and III. The results of demonstration are presented as well. Textbook characteristics are divided into target level of textbook, hours of learning, number and composition of textbook units, sign language photographs and videos on the textbook. The textbook unit system is comprised of 5 units and 10 chapters. Lastly, the results of 3 demonstrations based on different units and participants are presented with textbook compositions, lecture compositions, satisfaction about lecturers, and lecture time. Suggestions are made on composition of sign language textbooks and lecture operation.

The outcome of this study can be summarized as below. The significance of this study is in developing a textbook for the Deaf by analyzing sign language textbooks based on a second language and conducting a survey on the Deaf learners, as there is a serious lack of sign language textbooks for the Deaf. Also, the textbook developed in this study can be evaluated through further demonstration and utilized as education material for the sustainable development of sign language textbooks for the Deaf and training of sign language instructors for the Deaf.

I. 연구개요

- 국내, 국외의 농인 대상 수어 교재에 대한 분석, 수어 교재 개발을 위한 농인 학습자의 요구조사를 토대로 교육의 목표, 교과과정 설정 및 교재개발 원칙을 정리하여 농성인 대상 수어교재 개발과 시범운영을 실시하고자 함.

II. 국내, 국외의 농인 대상 수어교재 분석

- 국내, 국외의 농인 대상 수어교재가 전무하여 기 개발 교재를 대상으로 교재별 구성과 교육과정별 분석을 하였고 교재별 특성에 대해 분석함.

III. 학습자 요구 조사 분석 및 교수요목 설계

- 학습자 요구조사를 위해 농성인 7명을 대상으로 2017년 5월 19일에 1차, 6월 3일에 2차 FGI를 실시하였음. 1차 FGI에서 참여자들은 수어 교육에 대한 학습목적, 학습방법, 학습기간에 대해, 2차 FGI에서 참여자들은 교재내용 구성과 수업구성 및 운영방식에 대해 토의함.
- 2회의 FGI의 분석결과를 토대로 교재 개발에 필요한 영역기능과 내용요소와 성취기준을 제시함.

IV. 농성인 대상 수어 교재 개발 및 시범 운영

- 설계된 교수요목으로 중심으로 5개의 대단원과 10개의 소단원의 교재를 개발함. 각 단원별 분량은 상황에 따라 60~100분정도의 수업시간을 예상하여 책정하였고 단원의 내용은 수어기능 4개 단원, 수어문법 2개 단원, 수어문화 2개 단원으로 구성함. 10개 단원의 제시문 중 50%는 교재연구팀에서 자체 제작하였으며 나머지는 기존의 수어영상물에서 채택함.
- 3회에 걸쳐 시범운영을 실시하였고 시범운영의 교재구성, 수업구성, 수업시간, 강사만족도에 대한 학습자들의 소감을 분석함.

V. 결론 및 제언

- 본 연구 결과를 요약 제시하고 본 교재의 현장 활용도를 높이고 효과적인 수어 교육을 위해 강사용 지침서 개발 필요성과 강사교육의 중요성을 제안함.

차 례

I. 연구개요	3
1. 연구의 목적 및 필요성	3
1.1 연구의 목적	3
1.2 연구의 필요성	3
2. 연구의 범위 및 방법	4
2.1 연구의 범위	4
2.2 연구 방법	5
3. 연구 참여자 및 추진 일정	6
3.1 연구 참여자	6
3.2 연구 추진 일정	7
II. 국내, 국외의 농인 대상 수어교재 분석	15
1. 교재별 구성	15
2. 교육과정 별 분석	19
3. 교재별 특성	20
III. 학습자 요구 조사 분석 및 교수요목 설계	23
1. 학습자 요구 조사 분석	23
1.1 개요	23
1.2 분석 결과	24
2. 교수요목 설계	27

2.1 개요	27
2.2 교재 개발의 영역기능과 내용요소	27
IV. 농성인 대상 수어 교재 개발 및 시범 운영	33
1. 교재 개발 목표	33
2. 교재의 특성	34
2.1 교재의 목표 수준과 수업 시수	34
2.2 교재의 단원 수 및 단원구성	34
2.3 교재의 수어 사진과 영상	34
3. 단원 구성 체제	37
3.1 교재의 체제	37
3.2 단원 구성	37
4. 시범 운영	44
4.1 개요	44
4.2 결과 분석	45
V. 결론 및 제언	57
참고문헌	59

〈별첨자료〉 한국수어 1권 + CD

표 차례

〈표Ⅰ-1〉 연구 참여자 정보	6
〈표Ⅰ-2〉 연구 추진 일정	7
〈표Ⅱ-1〉 한국수어 교재 분석 대상 목록	15
〈표Ⅱ-2〉 교재별 구성 분석	17
〈표Ⅱ-3〉 교육과정별 분석	19
〈표Ⅱ-4〉 교재별 특성	20
〈표Ⅲ-1〉 교재의 영역기능과 내용요소	28
〈표Ⅲ-2〉 수어교재의 교수요목	29
〈표Ⅳ-1〉 교재의 제재 및 구성	43
〈표Ⅳ-2〉 2차, 3차 시범운영 후 소감	52

그림 차례

〈그림Ⅰ-1〉 연구의 범위	4
〈그림Ⅳ-1〉 교재의 삽화, 수어사진, 수어영상 제작과정	35
〈그림Ⅳ-2〉 영상처리 예시:정면	36
〈그림Ⅳ-3〉 영상처리 예시:대사하는 농인 중심	36
〈그림Ⅳ-4〉 단원 구성 체제	37
〈그림Ⅳ-5〉 단원명과 대단원 들어가기	39
〈그림Ⅳ-6〉 생각해보기와 제시문	40
〈그림Ⅳ-7〉 내용이해와 적용&확장	41
〈그림Ⅳ-8〉 대단원 마무리하기와 재미있는 수어이야기	42
〈그림Ⅳ-9〉 2차,3차 시범운영_수어사진의 이해정도	46
〈그림Ⅳ-10〉 2차,3차 시범운영_수어영상속의 수어속도	47
〈그림Ⅳ-11〉 2차,3차 시범운영_수어영상의 이해정도	47
〈그림Ⅳ-12〉 2차,3차 시범운영_수어교재의 분량	48
〈그림Ⅳ-13〉 2차,3차 시범운영_교재속의 한국어비중	49
〈그림Ⅳ-14〉 2차,3차 시범운영_수업의 난이도	50
〈그림Ⅳ-15〉 2차,3차 시범운영_수업시간 정도	51



I. 연구개요

1. 연구의 목적 및 필요성
2. 연구의 범위 및 방법
3. 연구 참여자 및 추진 일정

I. 연구개요

1. 연구의 목적 및 필요성

1.1 연구의 목적

- 국내, 국외의 농인 대상 수어 교재에 대한 분석, 수어 교재 개발을 위한 농인 학습자의 요구조사를 토대로 교육의 목표, 교과과정 설정 및 교재개발 원칙을 정리하여 농성인 대상 수어교재 개발과 시범운영을 실시하고자 함.

1.2 연구의 필요성

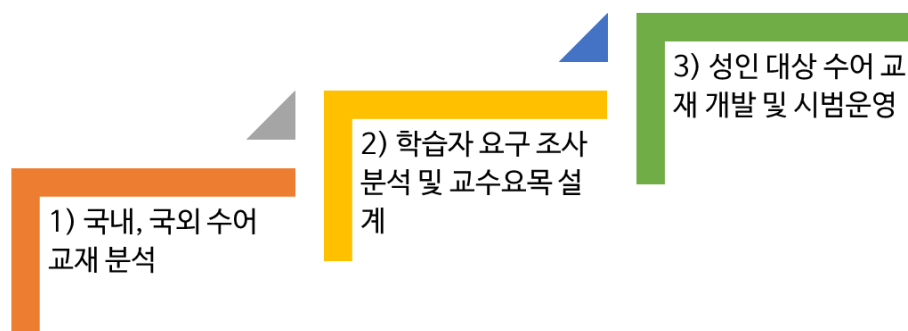
- 2016년 8월 한국수화언어가 국어와 동등한 자격을 가진 농인의 고유한 언어임을 밝히고, 한국수화언어의 발전 및 보전의 기반을 마련하여 농인과 한국수화언어사용자의 언어권과 삶의 질을 향상시키는 것을 목적으로 하는 한국수화언어법이 시행되면서 한국수어의 체계적인 교육에 대한 요구와 그에 따른 한국수어 교육과정개발과 교재개발의 필요성이 요구됨.
- 수어에 대한 교육을 경험하지 못한 농인들에게 수어의 언어학적 가치를 알림과 동시에 수어전반에 대한 인식을 개선하고 자신이 사용하는 언어에 대한 자긍심을 갖도록 할 필요가 있음.
- 수어를 사용하는 농성인 집단 내에서 의사소통의 질적·양적 제고와 농사회의 문화를 공유할 수 있도록 동기를 부여하고 폭넓은 관계 형성을 통하여 농사회의 구성원으로서 일체감을 갖게 하며 이와 함께 건강한 농정체감이 형성에 기여할 교재가 필요함.
- 농성인들의 정체성과 문화 연구에 유익한 자료가 되며 아울러 언어로서의 수어의 기능에 대한 사회적 인식을 이끌어 내며 농성인 당사자뿐만 아니라 농인 가족들에게도 한국수어에 대한 인식개선과 지식 향상이 이루어져

가족 간 수어의 특성과 농문화에 대한 공감대를 형성할 수 교재가 필요함.

2. 연구의 범위 및 방법

2.1 연구의 범위

- 국내, 국외의 농인 대상 수어교재가 없어 제2언어로서 수어 학습자를 위해 출판된 수어교재를 대상으로 분석을 수행하였음. 분석은 교재구성별, 교육과정별, 교재별 특성을 분석하였음.
- 수어 교재 개발을 위한 학습자 요구조사를 위해 농성인을 대상으로 FGI(Focus Group Interview: 초점 집단 인터뷰)를 실시함. FGI 결과를 토대로 학습자의 학습목적, 학습동기, 학습기간 등을 분석하고 교수요목을 설계함. 특히 교수요목을 설계함에 있어 농성인이 수어를 언어로 이해할 수 있도록 돕기 위한 교수 전략으로서 문법-구조적 교수요목과 사회적 맥락에서 농인이 수어로 자신의 의사를 자유롭게 표현함으로써 정체성의 균형 있는 형성을 위한 화제, 주제, 상황 중심의 교수요목을 설계함.
- 교수요목을 중심으로 교재의 단원을 개발하고 개발된 교재의 현장검토를 위하여 시범운영을 계획, 실시함.



〈그림 1-1〉 연구의 범위

2.2 연구 방법

2.2.1 국내, 국외의 농인 대상 수어 교재 분석

- 현재 농인을 대상으로 하는 국내 수어 교재 뿐 아니라 국외 수어 교재는 찾아볼 수 없어 기존에 출판되어있는 수어 교재 중심으로 분석을 함.
- 2000년 이후 출판된 한국 수어 교재를 구성요소, 교육과정별, 특성에 따라 분석하였음.

2.2.2 학습자 요구 조사, 분석 및 교수요목 설계

- 학습자 요구 조사를 위해 FGI를 실시하여 수어에 대한 학습목적, 학습 방법, 학습기간, 교재내용구성, 수업구성 및 운영방식에 대해 분석하였음.
- FGI결과를 토대로 교수요목을 설계하였음.

2.2.3 농성인 대상 수어교재 개발 및 시범운영

- FGI결과를 분석하여 설계된 교수요목으로 교재의 주제와 내용 그리고 분량을 정하여 교재를 개발함.
- 교재에 사용할 삽화와 수어사진 그리고 수어 영상 선택을 위해 한국농아방송 IDBN의 영상물중 2010~2017년에 업로드 된 수어뉴스 500여편과 경기도농아인협회 수화방송국의 150여 편의 영상물 그리고 국립국어원의 한국수어사전, 국립중앙도서관의 장애인도서관의 수어해설과 수어영상도서를 검토하였음.
- 단원의 제시문으로 사용할 적당한 영상물을 찾지 못한 경우에는 단원의 성격에 맞는 제시문을 삽화 또는 영상으로 제작하기로 하고 스크립트 작성함.
- 수어사진에는 모두 손의 움직임의 형태와 방향을 표시하는 화살표 처리를

하였으며 수어의 실현 도중 손의 모양이 달라지는 수어의 경우 처음 손의 모양과 마지막 손의 모양을 서로 합성하여 한 장의 사진 안에 처리하였음.

- 3회에 걸친 시범 운영을 하여 교재구성, 수업구성, 강사자질에 대한 피드백을 받아 교재의 외적, 내적 내용 수정하는 작업을 하였고 향후 교재 개발에 대한 의견도 수렴함.

3. 연구 참여자 및 추진 일정

3.1 연구 참여자

- 본 연구의 참여자는 연구 책임자 1인, 공동 연구원 6인, 보조 연구조원1인임. 참여자 정보 개요는 <표 >와 같음.

<표 1-1> 연구 참여자 정보

구분	이름	소속	비고
책임연구원	박광철	나사렛대학교 비서행정학과 교수	전문가
공동연구원	윤병천	나사렛대학교 수화통역학과 교수	전문가
	최상배	공주대학교 특수교육학과 교수	전문가
	민은주	나사렛대학교 수화통역학과 외래교수	전문가
	정옥찬	음성 농아인교회 담임 목사	전문가
	한현심	충남수화통역센터지원본부실장	전문가
	김정중	한국농아인협회 경북협회 경산지부장/센터장	당사자
보조연구원	이화정	나사렛대학교 재활복지대학원 석사	

3.2 연구 추진 일정

- 본 연구는 2017년 5월 19일부터 2017년 12월 5일까지 수행함.
- 단계별 추진 일정은 다음과 같음.

〈표 1-2〉 연구 추진 일정

항 목	4월	5월	6월	7월	8월	9월	10월	11월	12월
계약, 연구방법 확정	○								
착수 보고	○								
국내 수화교재 분석	○	○							
국외 수화교재 분석		○							
학습자 수요조사 설계		○							
학습자 수요조사		○	○						
교재 개발			○	○	○	○	○	○	○
자문위원 구성		○							
자문위원회 회의			○				○		
중간 보고						○			
시범운영						○	○	○	
보고서 초안 작성							○		
최종 보고								○	
최종보고서 수정 및 제출									○

3.2.1 주요 협의회 내용

- 본 연구를 위해 연구진은 총 46회의 내부 협의회와 2차례의 자문회의를 개최하였음. 교재 개발의 마지막 단계에 이르러서는 수차례의 공동 작업을 통해 교재 수정과 교열 작업을 수행하였음. 착수보고회, 중간보고회, 최종보고회 등의 주요 회의 내용과 결과만 요약 정리하면 다음과 같음.

3.2.1.1 착수보고회

- 날짜: 5월 12일(금)
- 장소: 국립국어원
- 참여자: 연구진 및 국립국어원 관계자

■ 협의회 내용 및 결과

- 농성인 대상 수어교재가 개발된 적이 없으므로 교재의 방향성 설정에 많은 고민이 필요함.
- 농성인의 수어에 대한 지식뿐만 아니라 그들의 문화에 대한 자부심고양과 건강한 농정체성 수립에 도움이 되는 교재여야 함.
- 학습자 요구조사를 전국단위로 실시하는데 시간적 금전적 한계가 있으므로 일부 모집단을 대상으로 하여 FGI를 실시하여 내용을 분석하기로 함.
- 수어 교재이므로 한글을 최대한 적게 사용하면서 영상과 수어사진 그리고 삽화를 이용한 시각적 교재를 개발할 필요가 있음.
- 현장 적용성을 최대한 고려한 교재가 필요함.
- 기존의 수어교재와의 차별성 필요함.

3.2.1.2 중간보고회

- 날짜: 9월 15일(화)
- 장소: 국립국어원
- 참여자: 연구진 및 국립국어원 관계자

■ 협의회 내용 및 결과

- 사업 수행 경과 보고가 있었음.
- 개발중인 수어 교재의 성격과 목표, 전제 교재구성안에 대한 논의가 있었음.
- 교육과정이 개발되지 않은 상태에서 교재 개발이 진행되고 있어 각 단원의 성취목표와 평가기준에 대한 논의가 필요함.
- 수어영상속의 자막의 긍정적인 효과와 부정적인 효과에 대해 논의함.
- 학습자의 자율성과 자기 주도성을 높이기 위해 세부적인 전략과 장치를 마련할 필요가 있음.
- 수어 교재 내용과 관련한 논의내용:
 - 현재 1권의 교재가 개발중이나 수준별 교재 개발이 필요함.
 - 강사를 위한 지침서 개발이 필요함.
 - 학교교육에서 수어를 체계적으로 학습 받지 못한 농인들을 위해 문법의 단계별 교육 필요.
 - 교재 내용 분량을 축소하면서 학습자가 친숙한 내용으로 구성하기로 함.
 - 수어사진과 영상은 1차 자문회의 결과를 참고하여 수정, 보완하기로 함.
- 1차 시범운영의 평가와 추후 예정되어있는 시범운영에 대해 논의함.

3.2.1.3 최종보고회

- 날짜: 11월 30일(목)
- 장소: 국립국어원
- 참여자: 연구진 및 국립국어원 관계자

■ 협의회 내용 및 결과

- 수어 교재 개발 상황을 보고함.
- 그간 착수보고회와 중간보고회 그리고 자문회의 등에서 받은 여러 조언을 최대한 반영함.
- 모든 제시문이 QR코드화 되어 동영상으로 볼 수 있고 교재에는 번역이 실리게 되는데 제시문임을 알 수 있도록 별도의 표시가 필요함.
- 영상 제시 시에 한국어로 된 키워드뿐 아니라, 오히려 수어 단어로 한 쪽에 보조자료로 제시해 주는 방법도 고려해 볼 것.
- 설명에 붙인 QR코드를 각 단원별, 설명별로 쪼개서 제공 해주면 학습자들의 학습에 도움이 될 것임. 대단원 맨 앞에는 (대단원) 한 단원 전체 영상을 볼 수 있게 되더라도, 세부영역별로도 각각 QR코드를 통해 설명을 볼 수 있도록 구성 요망.
- 교열작업을 더 꼼꼼히 할 필요가 있음.
- 교재의 가독성을 높이기 위해 수어사진의 색깔과 포토샵처리를 다양하게 시도해볼 필요가 있겠음.
- 2차,3차 시범운영 평가에서 시범운영 확대에 대한 의견 나옴.
 - 대상(농인의 연령/수어상황(제1언어, 제2언어)과 강사 변인이 교재의 정합성 판단에 영향을 많이 미칠 것이므로 다양한 학습자, 다양한 강사 등을 고려하여 시범 사업을 좀 더 확대할 것.
- 교재 활용성을 높일 수 있는 수업전략과 강사양성 문제가 나타남.
- 강사를 위한 지침서 개발이 필요하며 강사가 농인일 경우 지침서 내용을 동영상으로 제공되어야 한다는 의견이 나옴.

- 향후 최종 작업 일정 논의함.

3.2.2 전문가 자문

3.2.2.1 1차 전문가 자문회의

- 날짜: 7월 29일(토)
- 장소: 나사렛대학교
- 참여자: 전문가 자문위원 및 연구진

▣ 협의회 내용 및 결과

- 수어가 효과적으로 표현되도록 모델선정과 배경 색깔에 신중해야 하며 수어사진 합성시 화살표 표시가 잘 보이도록 할 것.
- 제시문으로 적합한 수어영상 수집이 중요함.
- 개발 예정인 수어교재의 수준은 첫 교재로서 적당하며 후속 연구로 수준별 교재개발도 의미 있을 것임.
- 체계적인 수어 교육 경험이 없는 농성인에게 매우 유익한 교재가 될 것으로 예상됨.
- 교재에 농 문화와 농 사회 정보를 제공하는 내용, 수화의 어원에 대한 설명, 청인문화와 농인문화 차이점에 대한 내용도 첨가할 것.
- 교재는 농성인에 유익한 내용으로 체계적인 단원구성과 적절한 어휘수 그리고 다양한 주제들로 현장 효율성을 높이고 농인들의 사회성 능력향상에 도움이 되는 언어교재가 되 적절성과 다양한 소재활용과 정보교환의 효율성과 표현능력계발을 통한 사회성 및 정의적 능력 배양을 위한 언어능력 배양 필요함.

- 학습자의 학습을 위한 교재외 강사를 위한 지침서 제작 필요함.

3.2.2.1 2차 전문가 자문회의

- 날짜: 10월 28일(토)
- 장소: 나사렛대학교
- 참여자: 전문가 자문위원 및 연구진

▣ 협의회 내용 및 결과

- 1차 자문회의 의견이 잘 반영되었음.
- 대단원이 마무리 되고 새로운 대단원이 시작하는 그 사이에 재미있는 수어 이야기를 배치하여 학습자들의 흥미를 이끌어낼 수 있을 것임.
- 다양한 삽화를 이용하여 시각중심의 문화가 익숙한 농인들에게 친밀감 있는 교재구성이 되었음.
- 청인문화와 농문화의 장점들을 비교해볼 수 있는 구성이 좋음.



II. 국내, 국외의 농인 대상 수어교재 분석

1. 교재별 구성
2. 교육과정 별 분석
3. 교재별 특성

II. 국내, 국외의 농인 대상 수어교재 분석

1. 교재별 구성

- 2017년 이전 국내, 국외 농인을 주 대상으로 하는 수어교재분석 대상은 찾을 수 없어 청인을 대상으로 한 수어교재 중심으로 임의표집하여 분석대상으로 삼음.
- 한국수어 교재는 1963년 ‘수화’ 이후 다양한 교재가 제작되었으나 현재 사용하고 있는 어휘와는 수화소(수형, 수향, 수위, 수동, 비수지)에 있어 다소 차이가 있는 것으로 나타났음. 그것은 제작자의 수어사용 습관 혹은 당시 책의 출판 지역어에 의한 약간의 차이가 있는 것으로 사료됨.
- 국외 분석대상 교재는 'Signing naturally(1989)' 'The American Sign Language Phrase Book'(1994)을 분석대상으로 삼았음. 농인 당사자를 통한 수어표현이 아닌 일방적인 청인 기관, 단체에 의해 집필 되거나, 개인에 의한 단독출판물의 경우 논란의 여지가 될 만한 교재에 대해서는 분석대상에서 제외하였음.
- 2000년 이후 출판된 수어교재 중 분석대상으로 삼은 목록은 아래와 같음.

〈표 II-1〉 한국수어 교재 분석 대상 목록

번호	분석 대상 교재	저자	출판사	년도
1	한국수화	변승일	사)한국농아인 협회	2001
2	한국수화여행	장진권	사)한국농아인 협회	2004

3	한국수어와 친구 되기	변강석	사)한국농아인 협회 충남협회	2010
4	한국수어 I	강원도농아인협회	고려출판사	2010
5	한국수어 II	강원도농아인협회	고려출판사	2010
6	한국수어 III	강원도농아인협회	고려출판사	2010
7	한국수어 III-하	강원도농아인협회	고려출판사	2012
8	한국수어 IV	강원도농아인협회	고려출판사	2013
9	한국수어 V	강원도농아인협회	고려출판사	2014
10	Signing naturally 1. 2	Cheri Smeth, Ella Mae Lentz Ken Mikos	Daunsignpress San diego. California	1989
11	The American Sign Language Phrase Book	Fant, Louie J.	NTC/Contemp orary Publishing Group	1994

- 교재별 구성요소에 대한 부분은 책 사용에 대한 일러두기 혹은 안내 부분이 있는지의 여부와 목차의 여부 및 책의 주 목표, 대상에 대한 부분이 있는지 살펴봄.
- 대부분의 교재에서 ‘목표’ 부분에서는 나타나지 않았으나 강원도농아인협회에서 제작한 교재의 경우 1,2,3,4권 단계별 내용을 달리하고 있어서 수어 학습 입문에서부터 초급, 중급에 이르는 과정으로 볼 수 있었음.
- 그 외 교재에서는 대상 및 목적 부분에서 명확하게 나타나지 않았고 대부분의 교재에서 ‘색인’ 또한 나타나지 않았음.
- 1,2번의 교재는 공통적으로 어휘 중심의 교재로 ‘회화’ 혹은 문장이 수어로 표현되어 있지 않았고 어휘중심의 교재에서는 색인이 있었으나, 어휘 및

문장 혹은 의미중심의 교재에서는 색인을 달지 않았음.

- 교재들의 단원구성에 있어서 20개~10개로 차이가 많이 났으며 첨가자료에 있어서는 교재마다의 특성을 잘 나타내주는 것으로 교재의 본문에서 다른 내용과 관련한 것, 혹은 무관하지만 농문화, 한국수어 전체적인 시각에서 볼 때에 유용한 내용으로 구성되었음.
- 국내 수어 교재와 국외 수어 교재의 비교 분석 결과 국외 수어 교재의 경우 학습자를 위한 교재의 다양한 적용, 게임, 확장을 통한 활동이 반복되면서 현장에서의 활용이 가능하도록 교재의 내용을 구성하고 있었음.
- 특별히 강사를 위한 지침서의 분량이 학습자의 교재분량에 비해 24페이지 더 많은 양으로 집필되어 있었으며, 강사를 위한 Orientation용 Video Tape를 제공함으로 강사의 역학을 통한 학습효과를 극대화하기 위한 교재 집필이 국내 수어 교재들과 비교되는 부분으로 나타났음.
- 11번 교재의 경우에는 도입부분에서 먼저 ASL의 문법적인 부분과 기본 수화동작을 통한 다양한 표현들을 확장해가도록 학습과정을 거친 후 과정으로 들어갈 수 있도록 되어 있고 매 과를 시작하기 전에는 해당 과의 학습효과를 높이기 위한 가이드라인을 제시하고 있음.
- 외국수어 교재에서는 전체적인 목표설정을 제시할 뿐만 아니라 매 과를 시작하면서 다시 한번 세부적인 목표를 제시함으로 목적에 따른 전개를 일관성 있게 나타내고 있었음.

〈표 II-2〉 교재별 구성 분석

교재	일러두기	목차	목표	색인	단원수	첨가자료	단계
1	○	○		○	20	수화시 주의사항 지문자, 지숫자	
2	○	○		○	12	재미있는 수화어원이야기	
3	○	○			18	일러두기, 수어/문법이야기, 쓴 소리,	

						전국 지명수어	
4	○	○			8	수어할 때 주의점 강원도 수어교육장 연락처	1
5	○	○			12	수어할 때 주의점 농인(농아인)이해 한국어와 한국수어 강원도수어지명연구 강원도 수어교육장 연락처	2
6	○	○			10	수어할 때 주의점 수어의 이해 청각장애인의 생활과 편의 만화로 보는 농인의 인권 강원도 수어교육장 연락처	3
7	○	○			10	수어할 때 주의점 한국수화에 담긴 우리문화 농인관련 도서 및 영상소개 수화통역사의 역사 국가공인수화통역사 시험안내 강원도 수어교육장 연락처	3-1
8	○	○			10	수어할 때 주의점 영어지문자 강원도 수어교육장 연락처	4
9	○	○			10	수어할 때 주의점 강원도 수어교육장 연락처	5
10	○	○	○		14	감사의글, 전사규칙, 학습자간 상호작용 연습문제풀이, 학습내용을 바탕으로한 게임활동, 학습내용을 통한 확장(현장 적용활동), 강사용 VideoTape(단계별 수업계획을 위한 안내) 교재의 철학적 의미	1. 2
11	○	○	○	○	17	매 과에서 성취해야할 목표제시와 함께 기본이 되는 어휘들을 제시하면서 확장해가도록 함.	

2. 교육과정별 분석

- 어휘와 회화를 겸한 교재는 많지 않았고, 어휘, 혹은 회화를 대부분 구별하여 교재구성을 하고 있었음.
- 문법과 문화에 대한 내용을 담고 있는 교재는 주로 회화 위주의 교재였으며 농문화 이해를 위한 설명과 문화적 차이를 나타내는 사례를 담고 있어 학습자들의 현장 적용과 활용에 있어 활용도를 높임.

〈표 II-3〉 교육과정별 분석

교재	어휘중심	회화중심	문법	문화	영역
1	○				초급
2				○	고급
3		○	○	○	중급
4	삽화보고 표현하기				초급
5	○	○			중급
6	○		○		중급
7	○		○	○	중급
8		○			고급
9		○			고급
10	○	○	○	○	초,중급

3. 교재별 특성

- 저자 및 수어 사진 모델의 농인/청인 여부를 살펴보았으며 수어를 제1언어로 사용하고 있는 모어당사자가 모델인 경우 수어표현 특히 비수지 표현이 매우 자세히 표현되어 의미전달에 효과적인 것으로 분석됨.
- 대부분의 교재에서 수어표현에 대해 손의 모양, 손의 위치, 손의 움직임등의 설명이 있는데 이는 교재의 대상을 청인으로 보고 있기 때문인 것으로 분석됨.

〈표 II-4〉 교재별 특성

교재	저자		모델		이미지		설명	
	농인	청인	농인	청인	사진	삽화	수화동작	어휘의미
1	농인		농인		사진		수화동작	
2	농인		농인		사진		수화동작	
3	농인		농인		사진		어휘의미	
4	농인, 청인		없음		삽화		없음	
5	농인, 청인		농인		사진		수화동작	
6	농인, 청인		농인		사진		수화동작	
7	농인, 청인		농인		사진		수화동작	
8	농인, 청인		농인		사진, 삽화		수화동작	
9	농인, 청인		농인		사진, 삽화		수화동작	
10	농인		삽화		삽화		.	



Ⅲ. 학습자 요구조사 분석 및 교수요목 설계

1. 학습자 요구 조사 분석
2. 교수요목 설계

Ⅲ. 학습자 요구 조사 분석 및 교수요목 설계

1. 학습자 요구 조사 분석

1.1 개요

- 한국수어로 의사소통이 가능한 농성인을 대상으로 한국수어 교재에 대한 요구를 조사함으로써 교재개발의 방향 설정을 위한 의사결정의 기초로 삼고자 함.
- 농성인 7명을 대상으로 2017년 5월 19일에 1차, 6월 3일에 2차 FGI를 실시하였음. 1차 FGI에서 참여자들은 수어 교육에 대한 학습목적, 학습방법, 학습기간에 대해, 2차 FGI에서 참여자들은 교재내용 구성과 수업구성 및 운영방식에 대해 형식에 구애받지 않고 자유롭게 수어로 토의하였음. 참여자들의 토의 내용은 한글로 옮겨서 정리함. 질문의 목적은 다음과 같음.
 - 학습목적 : 수어 교재를 통해 학습자가 도달하고자 하는 목표점 또는 목적을 분석함으로써 학습의 방법과 매체, 내용구성의 틀, 성취기준 설정 등에 참조하기 위함.
 - 학습방법 : 수어를 학습함에 있어 선호하는 학습의 방법(예, 강의식/토의식 등)을 조사하여 학습자 요구중심의 교재를 개발하기 위함.
 - 학습기간 : 현실적인 학습기간에 대한 학습자의 요구 분석을 통하여 교수의 시간 단위와 교재의 양 결정에 참고하기 위함.
 - 교재내용구성 : 성인을 대상으로 하는 수어 교재에 반드시 다루어져야 한다고 생각하는 주제와 기능의 내용에 따라 제시문 선정과 목표 문법 구성에 참고하기 위함.
 - 수업구성 및 운영방식 : 시각 언어 중심의 학습자 요구에 부합되는 수

업방식, 수업인원, 강사조건을 고민함에 있어 참고하기 위함.

1.2 분석 결과

- 앞서 기술한 대로 성인 대상 한국 수어 교재 개발의 내용 도출을 위해 FGI를 실시하였으며 그 결과는 다음과 같음.

■ 학습목적

- 수어 교재를 통해 학습자가 도달하고자 하는 목표점 또는 목적에 대한 질문에 참여자들은 ①공적인 자리에서의 올바른 명확한 수어표현과 이해능력 향상 ②정확한 의사전달 ③갈등과 문제의 원활한 해결 ④제한 없는 정보 공유 ⑤농문화에 대한 이해 ⑥청인문화에 대한 이해라고 답하였음.
- 수어를 모어로 사용하고 있고 의사소통에 큰 어려움이 없이 생활하고 있으나 청인이 학교에서 국어 교과를 학습한 반면 농인은 수어를 하나의 교과목으로서 체계적으로 학습 받지 못하여 수어표현과 이해에 있어 부족감을 호소하고 있어 사물이나 현상을 설명하고 표현하는 내용과 단어와 문장의 구성과 유형을 다룬 문법을 자연스럽게 학습할 수 있도록 유도하는 것이 바람직하며 교재 구성시 고려해야 함을 알 수 있음.
- 수어 발표의 기회를 많이 접하지 못해 자신의 의견이나 주장을 조리 있게 표현하는 연습에 대한 기회를 많이 갖고자 함. 이러한 언어기능의 향상을 위해 다양한 사회 주제나 시사 문제를 다뤄 학습자간 서로 토의하고 자신의 의견을 피력하고 타인을 설득하는 연습을 할 수 있는 교재 구성이 필요함.
- 농문화에 대한 깊이 있는 고민과 아울러 청인문화와의 비교분석을 통해 건전한 문화 정체성을 형성하는 환경과 기회를 제공할 수 있는 교재 개발이어야 함.

▪ 학습방법

- 학습자 요구중심의 교재를 개발하기 위해 수어 학습에 있어 선호하는 학습의 방법을 조사한 결과 수업은 수어로 진행되어야 하며 시각적 자료를 최대한 이용하여 농인 학습자의 이해를 돕고 멀티미디어 자료를 많이 이용하기를 원함.
- 교재의 내용을 글이 아닌 수어영상으로 볼 수 있게 QR코드 처리를 하여 학습자들이 이동시에도 스마트폰을 통해 손쉽게 학습할 수 있도록 교재를 구성해야 함.
- 학습자가 자습할 수 있는 워크북의 필요성과 온라인 수업의 가능성 여부에 대한 고민도 필요함.
- 수업방식에 있어서 강의식과 토론식 수업의 병행을 원하는 것으로 조사되었으며 수업 때 많은 발표의 기회를 갖기를 원하는 것으로 조사되어 교재 구성에 반영하여야 함.

▪ 학습기간

- 학습자가 요구하는 수업의 시간 단위와 교재의 양에 대한 질문에 있어
①생업활동과 병행 가능한 수업시간 편성 ②농아인 협회나 문화센터의 교육처럼 2~3개월의 과정이 적당 ③매주1~2회가 적당하며 1회 수업 시간은 60~100분정도 적당 ④단계별 수업이 제공된다면 1년 안에 수료 가능 과정이라고 답하였음.
- 성인 학습자 대상의 수업이므로 학습자의 생업에 지장을 주지 않는 수업시간 편성과 학습자에게 부담 없는 수업시수구성에 대한 고민이 필요함.

▪ 교재내용구성

- 성인 대상 수어 교재에서 다루어져야 할 주제로는 사회이슈, 역사, 문

화, 언어, 직업생활 등이 나타났는데 한 사회의 구성원으로 우리사회 속에서 일어나는 여러 현상들과 그로 파생된 사회변화에 대한 정보를 청인들과 속도의 차이 없이 제공받고자 하며 문화와 언어에 대한 폭넓은 지식을 얻고자 하는 답변으로 이해됨.

- 교재에서 다루어야 할 기능으로는 설명하기, 설득하기, 의견을 표현하기, 중재하기, 감정표현하기 등으로 나타났음. 이는 농성인이 가정생활과 사회생활 속에서 가족이나 직장동료 또는 타인과의 원활한 관계형성을 위해 무엇인가를 잘 설명해야하고 설득해야 하며 자신의 의견을 조리 있게 표현해야 하는 상황이 많다는 것으로 이해됨.
- 학습자들은 되도록 많은 수어사진과 영상을 이용한 교재구성을 원하고 있으며 가능하다면 교재 전체를 영상화하여 종이책 없이 컴퓨터나 스마트폰으로 학습할 수 있는 교재를 원한다는 답변을 하였는데 수어의 시각적 특성을 살리고 시, 공간에 구애 없이 학습 가능한 교재 개발이 요구되고 있는 것으로 분석됨.
- 대부분의 학습자들은 성인 눈높이에 맞는 삽화나 사진을 효과적으로 편집한 교재를 원하고 있으며 문법이나 문화에 대한 주제로 수업할 때 딱딱한 문법이나 문화 공부가 아닌 어휘나 표현을 이용한 수어이해하기와 수어표현하기의 능력 함양을 꾀하는 그리고 농문화의 문화적 요소를 이해하기 위한 수어시나 수어이야기에 관련된 제시문 자료에 대한 요구도 있었음. 이는 아동대상이나 청인대상의 수어교재와는 다른 관점의 접근이 필요함으로 분석됨.

■ 수업구성 및 운영방식

- 수업방식, 수업인원, 강사조건에 대한 요구조사의 결과를 보면 수업은 강의식과 토론식을 병행한 방식을 선호하였으며 학습자의 많은 발표기회를 원하며 다른 학습자의 발표도 볼수 있는 기회가 많이 마련되는 수업을 원하는 것으로 분석되었는데 한정된 수업 시간 안에 여러 학습자에게 발표기회가 돌아가기 위해 수업에 참여하는 인원을 소규모로 해야 할 필요가 있음.

- 수업은 수어를 모국어로 사용하는 훈련된 농인 강사가 수업을 이끌어가는 것이 가장 좋으나 농인 강사 수급이 원활하지 않다면 원어민 수준의 수어 사용이 가능한 청인강사가 수업하는 것도 무방하다는 결과임.

2. 교수요목 설계

2.1 개요

- 교재를 개발하는 과정에서 교수요목의 설계는 단원을 구성하고 교재의 내용을 구체화하기 위해 꼭 필요한 과정이며 교수요목의 설계와 더불어 함께 마련해야 하는 것이 교육목적과 목표의 구체화임. 본 연구에서는 교육목표 수립과 학습자의 성취 기준을 함께 제시함. 성취기준의 설정은 구체적인 교수요목과 단원 구성의 기반이 되고 본 연구에서는 한편의 교재를 제작하나 수준별로 구성되는 교재에서는 일관성을 부여할 수 있기 때문에 교수요목 설계보다 먼저 설정할 필요가 있음.
- 2회의 FGI의 분석결과를 토대로 교재 개발에 필요한 영역기능과 내용요소와 성취기준을 살펴보면 다음과 같음.

2.2 교재 개발의 영역기능과 내용요소

- 농인 대상 수어 교육의 목표인 수어기능(수어표현하기, 수어이해하기), 수어지식, 수어태도에 대한 기본적인 지식을 갖추고 비판적이고 창의적인 수어능력을 기르며 수어생활을 능동적으로 수행할 수 있는 능력을 도모하기 위한 교수요목을 설계하였음.
- 이를 위해 교재의 학습활동의 유형을 다양화하고 세부 활동 내용을 풍부하게 구성하여 학습자가 충분히 수어를 표현할 수 있도록 구성하였음.
- 공통교육과정에서 수어문법을 체계적으로 학습하지 못한 상황을 고려하여 수어소의 종류와 수어소의 배열에 따른 어휘구성의 과정을 이해하도록 하였음.

- 농문화 항목에 대한 FGI의 결과 ‘청인문화와 농인문화의 차이점’ ‘직설적인 표현양식’ ‘관용수어의 유래’ ‘존댓말이 없는 수어’ 등이 조사되었으며 이들 중 ‘청인문화와 농인문화의 차이점’과 ‘관용표현’에 대한 내용을 교재에 포함시킴.
- 교재의 영역기능과 내용요소 그리고 수어 교재의 교수요목은 <표 III-2>, <표 III-2>와 같음.

〈표 III-1〉 교재의 영역기능과 내용요소

영역기능	내용요소와 성취	
수어기능	수어표현하기	<ul style="list-style-type: none"> - 자신의 경험을 말하거나 설명하기 - 자신의 생각을 논리적으로 표현하기
	수어이해하기	<ul style="list-style-type: none"> - 수어뉴스나 수어방송 담화를 보고 내용을 파악하거나 내용의 함축적 의미를 이해 - 구체적인 정보 파악
수어지식	수어 문법	<ul style="list-style-type: none"> - 수어 단어 형성의 원리와 문장의 유형을 나누는 요소 알기
수어태도	농문화	<ul style="list-style-type: none"> - 농문화의 특징 알기 - 농인 문화와 청인문화 비교하기

〈표 III-2〉 수어 교재의 교수요목

대단원명	소단원명	주제	기능/과제	학습내용
I. 설명의 방법	1. 금관과 금허리띠	역사	수어기능 : 이해와 표현	<ul style="list-style-type: none"> • 설명의 방식 파악 • 담화의 내용 분석하고 이해
	2. 커피값의 비밀	사회		
II. 설명의 방법	1. 수화로 말해요.	문화	수어기능 : 이해와 표현	<ul style="list-style-type: none"> • 대화와 타협을 통해 상대의 처지를 이해 • 대화의 원리를 이해하고 언어예절을 익힘
	2. 전국농아인체육대회유치	사회		
III. 수어의 단어와 문장	1. 단어의 퍼즐	언어	수어지식 : 문법과 표현	<ul style="list-style-type: none"> • 수어의 음운체계를 이해 : 수형, 수동, 수위, 수향 • 비수지에 따라 달라지는 문장의 유형 학습
	2. 문장의 차이	언어		
IV. 주장과 설득	1. 통장고시	사회	수어기능 : 이해와 표현	<ul style="list-style-type: none"> • 자신의 의견과 주장을 조리 있게 표현 • 동일한 대상에 대한 관점과 내용의 차이를 비교
	2. 과자 정크푸드의 세계	사회		
V. 수어와 문화	1. 담뱃불 대문습격사건	문화	수어태도 : 문화와 이해	<ul style="list-style-type: none"> • 청인문화와 농문화와의 차이점 이해 • 관용표현과 농문화 연결점 찾기
	2. 재미있는 관용표현	문화/언어		



IV. 농성인 대상 수어 교재 개발 및 시범 운영

1. 교재 개발 목표
2. 교재의 특성
3. 단원 구성 체제
4. 시범운영

IV. 농성인 대상 수어 교재 개발 및 시범 운영

1. 교재 개발 목표

- 본 교재는 2016년 8월 한국수화언어가 국어와 동등한 자격을 가진 농인의 고유한 언어임을 밝히고, 한국수화언어의 발전 및 보전의 기반을 마련하여 농인과 한국수화언어사용자의 언어권과 삶의 질을 향상시키는 것을 목적으로 하는 한국수화언어법이 시행되면서 한국수어의 체계적인 교육에 대한 요구와 그에 따른 한국수어 교육과정개발과 교재개발의 필요성에 부합한 수어교재를 개발하는 것을 목표로 함.
- 첫째, 수어를 모국어로 사용하여 자신을 표현하고 타인을 이해하며 풍요로운 문화를 일구어가며 수어 공동체의 일원으로 성장하고 자신의 삶을 의미 있게 이어가는 농인에게 수어능력 신장과 수어 공동체 (농)문화의 발전을 지향하게 하는데 목적이 있음.
- 둘째, 농인 대상 수어 교재 개발은 농인들이 수어의 언어학적 우수성을 깨닫고 수어에 대한 자긍심과 수어 사용에 대한 자신감 함양으로 말미암아 사회의 일원으로 긍정적인 태도와 정체성에 대해 균형적 시각을 확보하는데 그 목적이 있음.

2. 교재의 특성

2.1 교재의 목표 수준과 수업 시수

- 본 교재의 목표수준은 2017년 현재 개발 중인 한국수어 교육과정의 1수준과 2수준에 맞출 수 있도록 하였으며, 학습자를 대상으로 FGI를 실시하여 수합된 의견을 수렴하여 교수요목에서 제시할 수어기능의 내용과 문법 항목 및 그 수준을 선정하고 배열하였음.
- 목표 수업 시수는 20시간의 수업시수를 기준으로 삼았으며, 이는 각 청각장애 단체들의 수업 현황을 조사하여 도출한 결과를 참고하여¹⁾ 학습대상이 성인이며 직장 생활 등으로 인해 장기적인 교육과정을 설계하는 데 한계가 있어 주1회, 10주 과정으로 교재를 구성하였음.

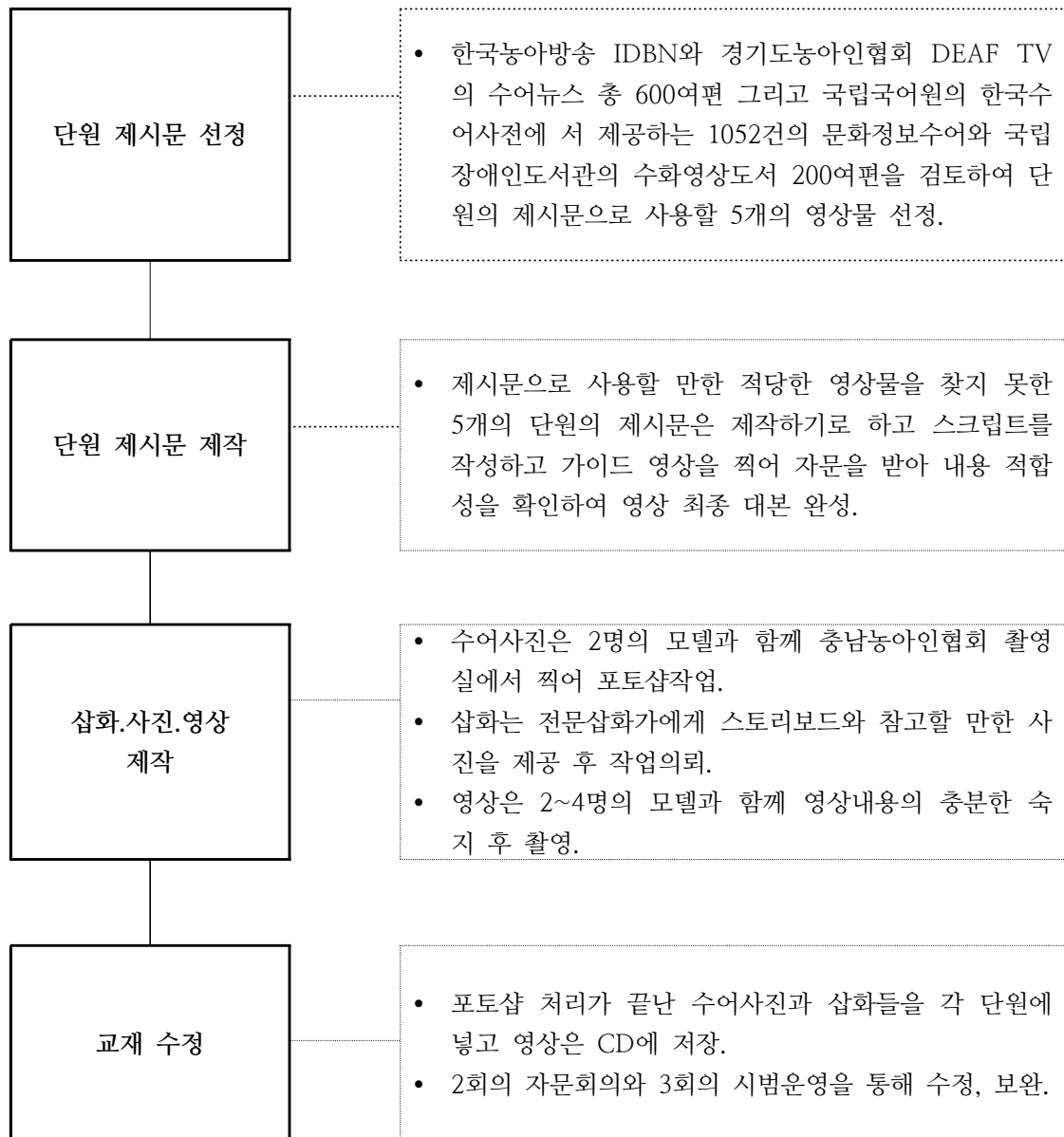
2.2 교재의 단원 수 및 단원 구성

- 하나의 소단원이 한 주, 즉 2시간에 끝날 수 있도록 설계하였는데 이는 강사와 학습자에게 체계적이면서 과중한 학습부담 없이 교육이 가능하도록 하고 학습동기와 성취감을 높일 수 있도록 하기 위함.
- 한 주에 한 단원씩 학습하는 경우 3개월간 12주간의 학습 분량의 단원이 필요하나 실제 수업에서의 수업결손일이 발생할 수 있어 실제 교육기관의 상황에 맞춰 탄력성 있게 활용할 수 있도록 하며 수어기능, 수어지식, 수어태도에 중점을 둔 총 10개의 단원으로 학습자의 특성에 따라 융통성을 가지도록 교재를 개발함.

2.3 교재의 수어 사진과 영상

- 농인 대상 교재이므로 되도록 한글의 사용을 줄이고 수어사진과 삽화 또는 영상으로 교재내용을 구성하였음.

1) 한국농아인협회 산하 시도협회에서 실시하는 수어교육 시간과 청,장년 농인을 대상으로 하는 자기개발 과정 시간은 각 기관에 따라 상이하나 평균적으로 상반기 또는 하반기 3개월 과정으로 주 3시간으로 구성하여 실시하는 것으로 조사되었다.



〈그림 IV-1〉 교재의 삽화, 수어사진, 수어영상 제작과정

- 각 단원의 단원명과 생각해보기 그리고 내용이해1,2와 적용과 확장1,2의 질문은 모두 수어사진을 넣었으며 대단원 들어가기와 제시문은 모두 QR 코드 처리하였음.
- 수어 사진과 영상은 연구진과 농인4인이 함께 교재에 대한 전반적인 개발 방향을 논의하기 위해 수 차례 연구모임을 가졌으며 연구진의 공동연구원

1인이 5개의 대단원 들어가기와 3개의 제시문의 모델이 되었음.

- 수어 영상은 교육용소프트웨어 개발과 공급, 출판, 인쇄, 기획 그리고 매체 제작하는 IMTsoft에서 촬영과 영상처리를 하였음. 영상은 3대의 카메라로 정면과 왼쪽, 오른쪽에서 촬영하여 대사를 하는 모델을 확대하여 보여주는 편집을 하였음. 편집 예시를 보면 <그림 IV-2>, <그림 IV-3>과 같음.



<그림 IV-2> 영상처리 예시 : 정면



<그림 IV-3> 영상 처리 예시 : 대사하는 농인 중심

3. 단위 구성 체제

3.1 교재의 체제

- 성인 대상 수어 교재는 5개의 대단원과 10개의 소단원으로 구성되어 있음.
- 10개의 단원은 1수준과 ~ 2수준을 다루고 있으며 수어를 이해하고 표현하는데 필요한 다양한 규범을 익힐 수 있도록 하였고, 다양한 언어 상황에서 정확하고 효율적으로 표현하고 이해할 수 있는 능력 향상에 도움이 될 수 있도록 구성하였음.

3.2 단위 구성

- 단원의 구성 체제를 그림으로 나타내면 다음과 같음.




〈그림 IV-4〉 단위 구성 체제

- 대단원 들어가기는 대단원의 학습 내용을 안내하는 부분이며 학습할 내용을 둘러보며 학습목표를 분명하게 인식할 수 있도록 함.
- 생각해보기는 소단원 학습에 흥미를 갖게 하는 가벼운 생각거리를 제공하여 준비학습에 도움을 주도록 함.
- 제재에서는 수어뉴스를 비롯한 다양한 도서의 수어나 그 외 언어 자료 및

담화 자료들을 감상하고 이해하도록 함.

- 내용이해를 통해 소단원에서 이해한 제재의 흐름을 확인하고 학습 목표에 도달하기 위한 다양한 활동을 할 수 있도록 함.
- 적용과 확장에서는 소단원에서 학습한 내용을 다른 제재, 다른 영역에 적용해 보면서 보충과 심화의 과정을 통해 다시 한번 학습 목표를 확인하도록 함.
- 정리에서는 학습과정을 점검하고 원하는 목표에 도달했는지 점검해보면서 부족한 부분이 있다면 다시 돌아가 확인할 것을 지도함.
- 재미있는 수어생활에서는 농인들의 삶의 이야기를 보며 함께 공감하며 고민해보는 시간을 갖도록 함.
- 전체 단원 구성 체제를 예시 단원을 통해 제시하면 다음과 같음.

단원명 | 대단원 들어가기

<p>문화와 이해</p>  <p>V. 수어와 문화</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 담뱃불 대문 습격사건 2. 재미있는 관용표현 <p>- 1 -</p>	<p>대단원 들어가기</p> <p>농인의 시각 중심 언어생활과 관용표현을 이해해보자!</p> <p>청각 중심의 사회에서 농인은 시각 중심의 수어를 통해 생활하고 그들의 문화를 창조해 낸다. 농문학을 이야기 할 때 대부분 그 중심을 농학교(기술계 학교)를 바탕으로 하는 경우가 많다. 그것은 문화의 기본적인 개념을 생각해 볼 때 어느 정도 이해를 가능하게 된다. 일반적으로 문화를 정의 할 때에 특정 지역, 세대를 통해 전승되고, 언어, 예술 등을 통해 표현될 수 있고 또한 그것이 계속 유지, 발전 되어 갈 때 문화라고 말한다. 이런 입장에서 볼 때에 초등~고등 과정까지 통일학교, 기술사를 쓰게 되면서 농인의 언어인 수어의 자연스러운 습득, 유머의 생활 등이 전승, 발전되어 가게 된다. 본과를 통해 농인의 그러한 수화언어를 통한 일상생활에서의 청인과는 조금 다른 점, 혹은 독특한 면을 일부 살펴 보면서 농문화의 이해, 수어표현에 대한 재미있고 다양한 면모를 살펴보게 될 것이다.</p> <p>학습목표</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 담뱃불 대문 습격사건 <ul style="list-style-type: none"> 농인의 일상생활에 나타난 이야기를 통해 농문화를 이해한다. 시각적인 정보제공에 의한 농인의 편의증진 방안을 살펴본다. 2. 재미있는 관용표현 <ul style="list-style-type: none"> 관용표현에 대한 이해와 활용을 통해 한국수어 관용표현을 통해 농문화를 이해한다. 농문화의 독특한 요소로 볼 수 있는 관용표현의 다양한 활용 및 적용을 할 수 있다. <p>- 2 -</p>
---	--

〈그림 IV-5〉 단원명과 대단원 들어가기


- 매 단원 1~2쪽은 단원의 도입부에 해당함.
- 단원 도입 부분은 단원명, 대단원 들어가기, 학습목표, 생각해보기의 네 가지 요소로 구성하였음.
- 각 단원의 대단원 들어가기에는 QR코드가 부여되어 있어 영상으로 내용을 확인할 수 있음.
- 대단원명과 각 소단원명은 수어사진과 한글 동시에 제공함.

생각해보기 | 제시문

5 수학과 문화

1 담뱃불 대문 습격사건


생각해보기



아침에 어떻게 일어나나요?

- 8 -

농인 사건의 이야기를 통해 문화의 차이를 이해해보자.




- 4 -

〈그림 IV-6〉 생각해보기와 제시문

- 생각해보기를 통해 학습자의 관심을 이끌어냄과 동시에 단원내용에 대한 길잡이 역할을 함. 수어사진 밑에 한글 번역글을 덧붙임.
- 제시문은 삽화 또는 글로 구성되어 있음. 제시문이 글인 경우 QR코드를 부여하여 수어 영상으로 내용을 볼 수 있으며 수업은 제시문 영상을 보며 진행함.


내용이해 | 적용&확장

내용이해




1. 다음 질문에 답해보자.

#서론

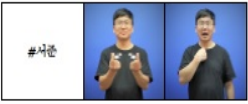


1) 서론이제 무슨 일이 일어났는가?



2) 아래 중 사람이 화가 난 이유는 무엇인가?


#서론



3) 서론이와 비슷한 경향이 있는가?

- 6 -

적용 & 확장




1. 아래와 같은 긴급 상황일 때 농인을 위한 대체 방법은 무엇인지 생각해보자.



1. 운동주먹에 화제 발생시

2. 열차 지연 안내방송이 나올 때

3. 긴급재난 경보 발생시



2. 아래의 생활용품 이외의 농인에게 필요한 것에 대해 이야기 해보자.





- 7 -

〈그림 IV-7〉 내용이해와 적용&확장

- 매 단위 내용이해1과 내용이해2는 제시문의 내용을 이해하였는지 확인하며 실제 생활에 적용하여 표현할 수 있는지 확인하는 기능을 함. (여기서 내용이해2는 다음 장으로 넘어가서 내용2 삭제-전체의 진행 형식을 보여주 기 위함으로 생각하여 내용이해2는 삭제, 적용&확장으로 넘어감)
- 적용&확장에서는 단위의 주제와 관련된 질문을 통해서 학습자들로 하여금 단위에서 배운 내용을 심화하여 수어 이해하기와 표현하기를 통합하고 배운 내용을 실생활에 적용해보도록 하였음.

대단원 마무리 하기 | 재미있는 수어이야기

<div style="text-align: center; background-color: #f8d7da; border-radius: 10px; padding: 5px; margin-bottom: 10px;">대단원 마무리하기</div> <div style="margin-bottom: 10px;"> <div style="background-color: #c6c6fa; border-radius: 50%; width: 20px; height: 20px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 auto;">정리</div> <div style="margin-left: 10px;"> <p>소단원 학습을 통해 알게 된 내용을 다시 한 번 정리해 보자.</p> </div> </div> <div style="border: 1px solid #ccc; padding: 10px; margin-bottom: 10px;"> <div style="background-color: #c6c6fa; border-radius: 10px; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">(1) 답뱃볼 때문 숨겨 사진</div> <p>*농인의 시각 중심 생활 이해하기*</p> <ul style="list-style-type: none"> - 가당에 설치된 구리선 시각경시계 환경들을 살펴보고 이해하도록 한다. - 농인을 위한 사회적 관계에 대해 이야기해보도록 한다. </div> <div style="border: 1px solid #ccc; padding: 10px;"> <div style="background-color: #c6c6fa; border-radius: 10px; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">(2) 재미있는 관용표현</div> <p>*관용표현 이해하기*</p> <ul style="list-style-type: none"> - 관용표현을 통해 농문화를 이해한다. - 신체부위나 동물을 활용한 다양한 관용표현을 익힌다. </div>	<div style="text-align: center; background-color: #d1ecf1; border-radius: 10px; padding: 5px; margin-bottom: 10px;">재미있는 수어 이야기</div> <div style="text-align: center; margin-bottom: 10px;">  </div> <div style="text-align: center;">  </div>
---	--

〈그림 IV-8〉 대단원 마무리하기와 재미있는 수어이야기

- 이 단원에서 학습한 목표를 간단히 확인하고 강사와 더불어 학습자가 복습하고 정리할 수 있도록 주요 학습 내용을 간략히 정리하였음.
- 재미있는 수어이야기에는 QR코드가 부여되어있어 수어 영상으로 제공되며 교재에는 한글 번역본 대신 수어사진으로 내용에 대한 궁금증을 유발할 수 있도록 함.

〈표 IV-1〉 교재의 제재 및 구성

대단원명	학습내용	소단원명
1. 설명의 방법	<ul style="list-style-type: none"> • 설명하는 담화, 정보를 전달하는 담화의 내용을 분석하고 이해할 수 있다. • 설명방식을 파악하며 설명하는 수어를 본다. 	1-1. 금관과 금허리띠(한국수어사전) 1-2. 커피가격의 비밀(한국농아방송)
2. 대화의 방법	<ul style="list-style-type: none"> • 공감적 듣기와 대화·타협을 통해 상대의 처지를 이해하고 문제를 해결 한다 • 대화의 원리를 이해하고 언어 예절을 익혀 상황과 대상에 적합한 의사소통을 한다. 	2-1. 수화로 말해요(수화영상도서) 2-2. 전국농인체육대회유치
3. 수어의 단어와 문장	<ul style="list-style-type: none"> • 수어음은 체계를 이해하여 수어소의 구성과 원리에 대해 이해한다. • 비수지에 대해 학습하며 비수지에 따라 달라지는 수어 문장의 유형을 알아본다. 	3-1. 단어의 퍼즐 3-2. 문장의 차이
4. 주장과 설득	<ul style="list-style-type: none"> • 자신의 의견과 주장을 조리 있게 표현해본다. • 동일한 대상을 다룬 서로 관점과 내용의 차이를 비교한다. 	4-1. 통장고시(경기도농아인협회) 4-2. 과자, 정크푸드의 세계(수화영상도서)
5. 수어와 문화	<ul style="list-style-type: none"> • 청인문화와 농문화와의 차이점을 이해한다. • 관용표현의 유래를 살펴보면서 농문화를 느껴본다. 	5-1. 담뱃불 대문 습격사건 5-2. 재미있는 관용표현

4. 시범 운영

4.1 개요

- 본 교재는 3차에 걸쳐 시범 운영을 실시하여 개발한 교재의 장점과 문제점을 파악함으로써 장점은 최대화 하고 문제점은 가능한 보완하고자 함.
- 시간적 제약으로 교재 전체 내용이 아닌 수어기능(읽기, 표현하기), 수어지식(문법) 그리고 수어태도(문화)에 해당되는 단원으로 실시함.

◎ 1차 시범 운영

- 일시 : 2017년 9월 13일(수), 19:00~20:30
- 장소 : 나사렛대학교
- 참여자 : 성인 10명(남7명, 여3명)
- 강사 : 김정중 경북농아인협회 산하 경산지부장
- 진행 : 수업자료 PPT준비, 수업과정 촬영 (영상카메라 2대), 시범운영에 대한 소감
- 단원 : I. 설명의 방법 2. 커피값의 비밀

◎ 2차 시범 운영

- 일시 : 2017년 11월 8일(수), 10:00~11:30
- 장소 : 농아인협회 천안시지부
- 참여자 : 성인 7명(남1명, 여6명)
- 강사 : 김정중 경북농아인협회 산하 경산지부장
- 진행 : 수업자료 PPT준비, 수업과정 촬영 (영상카메라 2대), 시범운영에 대한 소감
- 단원 : III. 수어의 단어와 문장 1. 단어의 퍼즐

◎ 3차 시범운영

- 일시 : 2017년 11월 15일(수), 16:00~17:30
- 장소 : 나사렛대학교
- 참여자 : 성인 5명(남2명, 여3명)
- 강사 : 김정중 경북농아인협회 산하 경산지부장
- 진행 : 수업자료 PPT준비. 수업과정 촬영 (영상카메라 2대), 시범운영에 대한 소감
- 단원 : V. 수어와 문화 2. 재미있는 관용표현

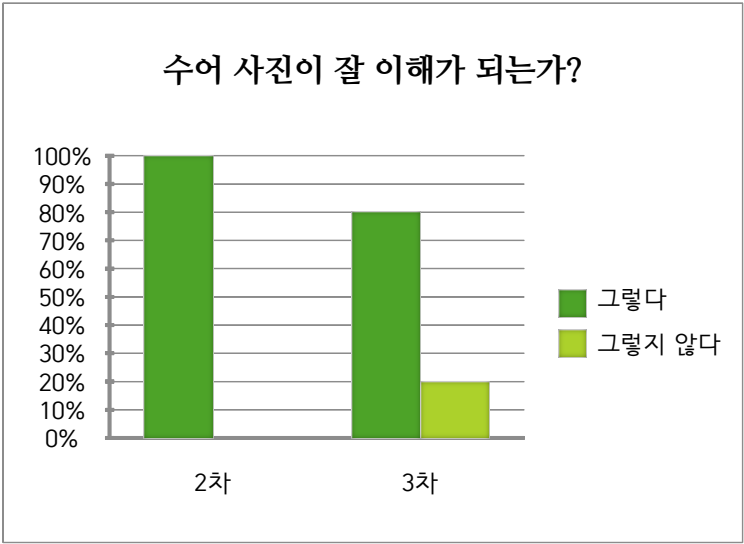
4.2 결과 분석

- 1차 시범운영 후에 실시한 소감을 묻는 질문지에 참여자들은 특별한 질문의 형식 없이 수어사진, 영상속도, 영상난이도, 교재의 양, 수업난이도, 수업시간, 교재의 한글과 사진의 비중에 대해 자유롭게 답하였고 2차,3차 시범운영 후에는 1차 시범운영 후 실시한 소감에 대한 질문을 질문표를 작성하여 소감을 받았음.
- 시범운영 참여자들은 질문지에 수기로 소감을 작성한 후 참여자와 강사가 서로 자유롭게 소감을 나눴으며 그 내용은 참여자의 동의 후 촬영하여 한글로 번역한 것을 보고서에 실음.

4.2.1 교재 구성

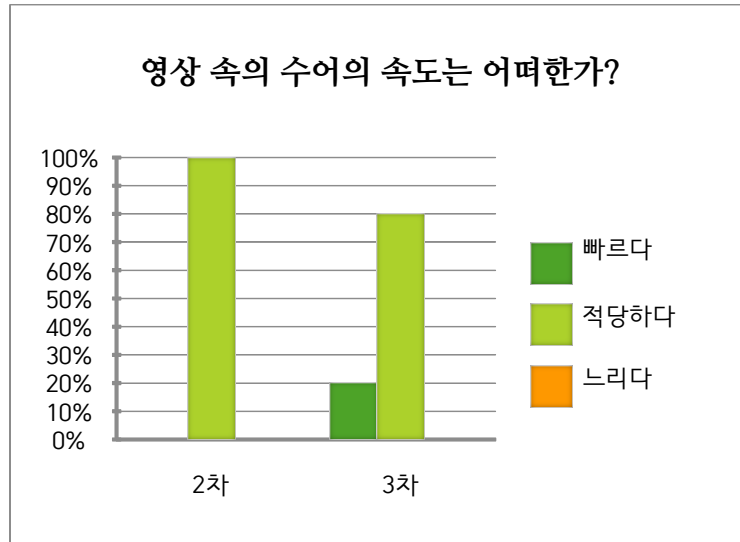
- 제시문을 영상으로 볼 수 있고 교재에 수어사진을 많이 사용한 이제까지 봐왔던 수어교재와는 다른 구성이 매우 신선하고, 활자위주의 다른 교재와는 다르게 시각 자료 선정이 적절하여 내용 이해와 학습에 매우 유용하다고 평가함.
- 수어뉴스를 제시문으로 이용한 것을 높이 평가함.
- 교재에 사용된 수어사진에 대한 질문에 1차, 2차, 시범운영 참여자들은 수

어 사진이 잘 이해가 되며 포토샵 처리도 깔끔하다는 평가였으나 3차 시범운영의 참여자 중 20%가 수어사진이 잘 이해가 안되는 부분이 있다고 하였는데 이는 여성모델의 의상 색깔로 인해 수어사진속 화살표모양이 선명하게 보이지 않기 때문인 것으로 분석되었음.

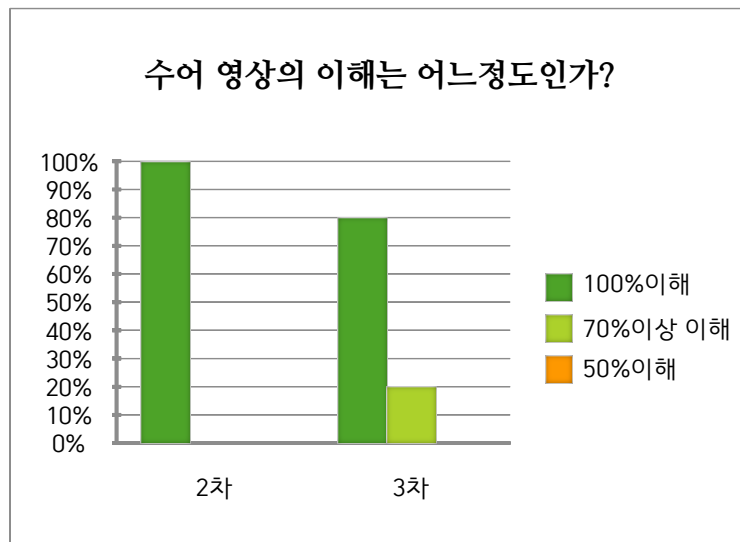


〈그림 IV-9〉 2차,3차 시범운영_수어사진의 이해정도

- 수어영상의 속도에 대한 질문에는 1차, 2차 시범운영 참여자 모두 영상속의 모델의 수어 속도가 적당하다고 답하였으나 3차 시범운영 참여자 중 20%는 빠르며 이해에 어려움을 줄 정도는 아니나 영상 내용이 한 번에 이해되지는 않는다고 답하였음.
- 수어영상내용에 대한 이해정도에서는 수어영상수어속도가 빠르다라고 답한 3차 시범운영의 참여자들이 70%이상 이해된다고 답하여 100%이해된다고 답한 1차, 2차 시범운영 참여자들과 상이한 결과를 보여주었음.
- 수어사용에 문제가 없는 농성인을 대상으로 하는 교재이긴 하나 수어속도에 따른 이해도 또는 선호도를 조사할 필요가 있는 것으로 분석됨.



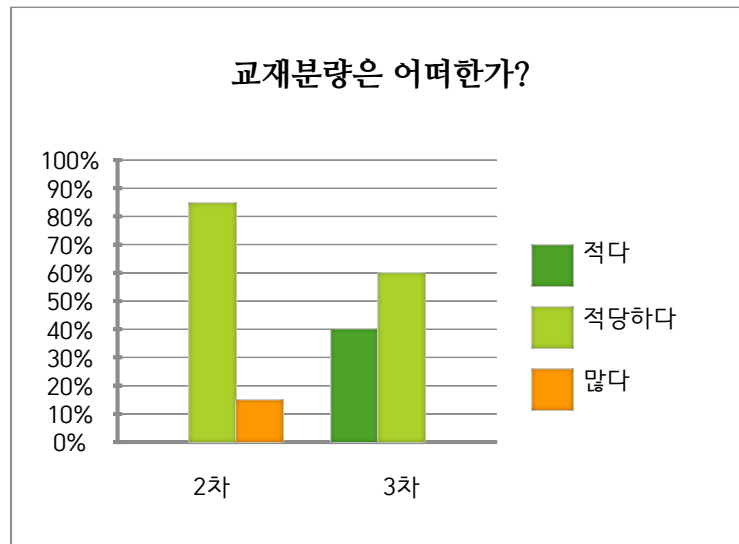
〈그림 IV-10〉 2차,3차 시범운영_수어영상속의 수어속도



〈그림 IV-11〉 2차,3차 시범운영_수어영상의 이해정도

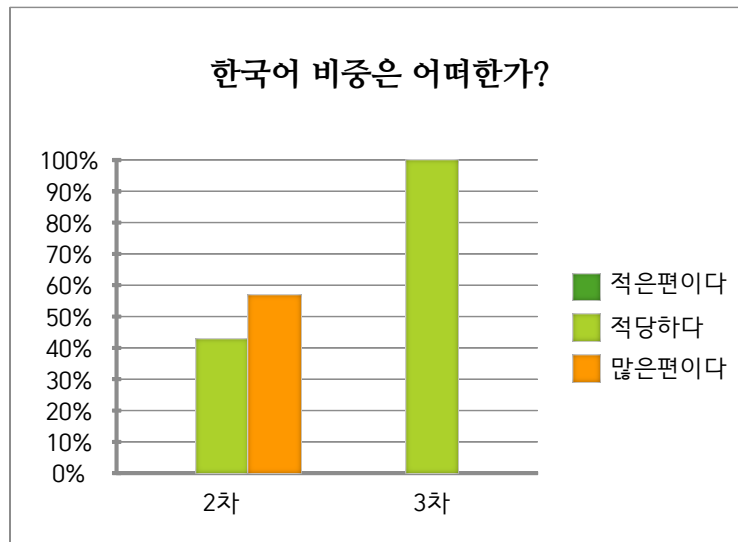
- 교재 분량에 대한 물음에 1차 시범운영 참여자들은 모두 적당하다고 답하였고 2차 시범운영 참여자들은 85%, 3차 시범운영 참여자들은 60%가 적당하다고 답하였음.

- 2차 시범운영 참여자들의 15%는 교재의 양이 많다고 답하였고 3차 시범운영 참여자들의 40%가 적다로 답하였는데 이러한 차이는 단원의 주제와 관련이 있는 것으로 파악됨.



〈그림 IV-12〉 2차,3차 시범운영_수어교재의 분량

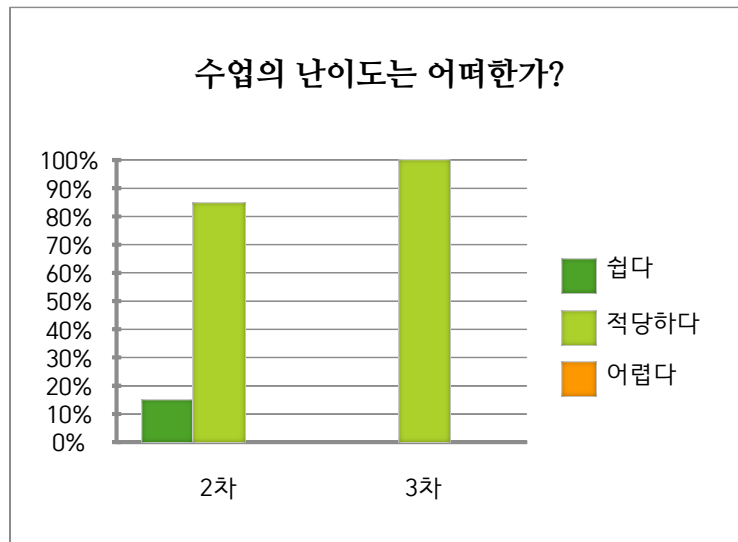
- 교재에서 한국어가 많이 쓰인 부분은 대단원 들어가기와 제시문인데 교재에는 QR코드를 부여하여 영상으로 볼 수 있는 부분이고 내용이해나 적용과 확장에서 한국어질문은 단문장으로 구성되었음.
- 교재의 한국어 비중에 대한 질문에 1차, 3차 시범운영 참여자들은 모두 적당하다고 답변한 반면 2차 시범운영 참여자중 43%는 많다고 답하였음. 2차 시범운영에서 이러한 결과가 나온 이유로 짐작할 수 있는 참여자의 연령 차이 때문으로 분석되었음. 참여자 대부분의 연령이 20대였던 1차, 3차 시범운영의 참여자들과는 달리 2차 시범운영 참여자 모두 30대중, 후반이고 직업생활을 하거나 전업주부로 생활하면서 교재를 이용한 학습의 시간경험의 많이 흘러 대단원 들어가기와 제시문의 한국어 양이 많다고 느낀 것으로 분석됨.



〈그림 IV-13〉 2차,3차 시범운영_교재속의 한국어비중

4.2.2 수업 구성

- 수업내용을 이해하는 데 약간 어려움이 있었으나 강사의 설명으로 이해가 잘 되어 그리 어렵지는 않았으며 발표의 기회와 시간이 많이 주어졌으면 하는 요구와 함께 다른 참여자들의 발표를 보는 것도 재미있고 발표를 통해 자신감도 생겼다고 평가함.
- 좀 더 다양한 영상자료를 사용하고 혼자서도 학습할 수 있는 디지털학습도구가 준비된다면 더 좋을 것이라고 평가함.
- 이제까지 한 번도 접해 보지 못한 내용과 주제로 이루어진 수업이지만 수업 도입부분에서 충분한 내용 설명이 있고 이후 전개되는 수업과 정리와 확인까지 짜임새 있는 수업이라고 평가함. 시간 관계상 더 많은 영상 자료와 설명을 할 수 없었다는 점을 아쉬워하기도 함.



〈그림 IV-14〉 2차,3차 시범운영_수업의 난이도

4.2.3 강사 만족도

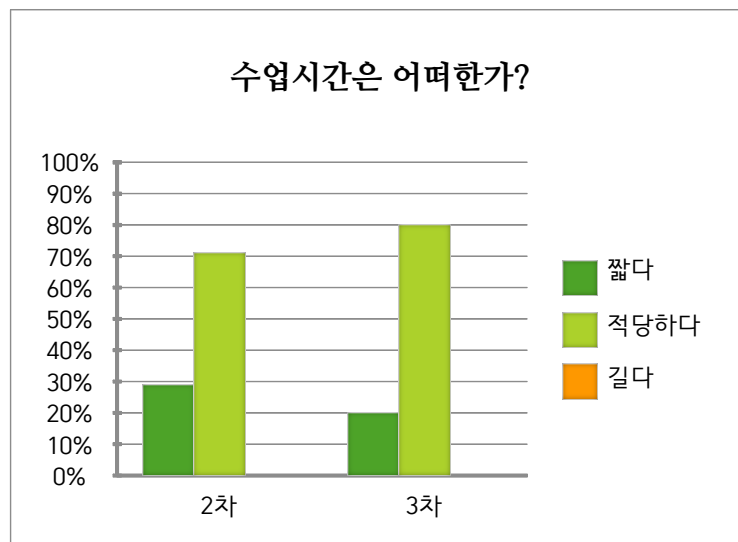
- 강사가 수어로 이해하기 쉽게 설명하였고, PPT의 사용으로 내용 이해에 도움이 되었으며 참여자들의 대답에 좋은 피드백을 주어 수업에 자신감이 생기고 집중이 잘되었다고 평가함.
- 특히 수어를 사용하여 내용을 쉽고 간략하게 설명한 점을 높이 평가하였음.
- 3회 시범운영 모두 본 연구의 공동연구원 중 1인이 강사로 참여하였는데 교재에 대한 충분한 이해와 수업목표와 성취기준에 대한 확실한 숙지가 되어 있어 참여자들의 눈높이를 충족시키며 수준에 맞는 수업진행이 가능하였기 때문이라고 분석됨.

4.2.4 수업 시간

- 1차 시범운영 참여자들 모두 1시간 수업도 적당하나 좀 짧아서 수업참여자들이 발표할 시간이 부족하니 2~3시간 정도 여유 있게 수업하는 것도 좋

다는 평가임.

- 60분에 걸쳐 진행된 수업시간에 대해서는 71%(2차)와 80%(3차)가 적당하다고 답하였으며 29%(2차)와 20%(3차)가 짧다라고 평가하였음.
- 각 시범운영 때마다 약간의 차이를 보이는 이유로 교재의 내용과 참여인원에 관계가 있는 것으로 분석되는데 설명의 방법에 대한 내용으로 실시한 1차 시범운영에서는 교재 학습 후 각자 어떤 사물이나 현상에 대해 설명해보는 발표시간을 가졌을 때 참여자들은 처음 경험해보는 수업에 대한 신선함과 흥미로움으로 충분한 발표시간을 원하였지만 60분 수업으로는 10명의 참여자들이 발표를 할 수 없었기 때문인 것으로 분석됨.
- 수어 단어의 수어소 분석에 대한 내용으로 실시한 2차 시범운영은 7명의 인원으로, 관용표현의 내용으로 실시한 3차 시범운영은 5명으로 1차 시범운영 때 보다 적은 참여자들로 구성하여 참여자들이 발표와 강사의 답변에 1차 시범운영 보다 시간적 여유를 두었기 때문인 것으로 분석됨.



〈그림 IV-15〉 2차,3차 시범운영_수업시간 정도

○ 다음은 2차, 3차 시범운영 후 자유롭게 나눈 수업에 대한 피드백임.

〈표 IV-2〉 2차,3차 시범운영 후 소감

강의에서 재미있었던 점	
2차_단어의 퍼즐	3차_재미있는 관용표현
<ul style="list-style-type: none"> • 수어의 음운에 대해 배우면서 다른 수어어휘를 찾아볼 수 있어서 재미있었다. • 농인강사의 비수지가 잘 표현되어 재미있었다. • 몰랐던 수어소 5가지를 배울 수 있어서 즐거웠고 강사의 표정도 재미있었다. • 내가 주 언어로 사용하던 수어의 숨어있는 의미를 오늘 처음 배웠다. 한국 사람이 한국어처럼 사랑하는 것처럼 나도 수어의 귀중함을 느꼈고 공부의 필요성을 느꼈다. • 수어유머이야기가 재미있었고 수어소 관련해서 쉽게 설명해주셔서 재미있었다. • 수어원리에 대한 이야기 재미있었고 지역마다 다른 수어를 살펴보니 재밌었다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 재미있는 주제로 수업하여 이해하기 쉽고 집중이 잘 되었다. • 알기 쉽게 예시를 보여주어 내용이 해가 쉬웠다. 참여자들의 의견을 공유하며 수업하여 타인의 입장을 생각해볼 수 있었고 전체적인 수업 내용이 마음에 들었다. • 관용수어를 가르치며 예시가 함께 설명되니 더 쉽게 이해할 수 있었다. • 너무 재미있었던 주제였다. • 강사님이 자세하게 설명해주셔서 쉽고 이해가 빠르고 좋았다. • 관용어를 모르는 농인들이 많은데 제일 쉬운 기초부터 배우니 좋았다.

강의에서 어려웠던 점 / 보충 내용	
---------------------	--

2차_단어의 퍼즐	3차_재미있는 관용표현
<ul style="list-style-type: none"> • 비수지에 대한 설명이 없어 아쉬웠다. 비수지에 대한 설명은 꼭 필요하다. • 단어가 어려울 때가 있어 더 많이 배워야 할 것 같다. • 최소대립쌍(‘주먹형’ 수어를 하는데 너무 많아 아쉬웠다. 주먹 모양에 대해 두 가지로 나누는 것도 좋을 것 같다.) • ‘수향’, ‘수동’이라는 전문적인 단어들이 익숙하지 않아 어려웠지만 잘 배웠다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 관용표현이 좀 더 다양했으면 좋겠다. • 수어 사진이 작아서인지 수어표현이 애매했다. 사진이 더 컸으면 한다. 시간이 짧아 교육시간을 늘려도 좋을 것 같다. • 속담, 사자성어 의미를 몰라 어려웠다. • 자세히 설명해주는 것은 좋지만 좀 더 진행이 빠르면 지루하지 않을까 생각한다.

기타 의견	
-------	--

2차_단어의 퍼즐	3차_재미있는 관용표현
<ul style="list-style-type: none"> • 수어에 대해 더 많이 배웠으면 좋겠고 수어전문강사 양성 필요하다 • 한국수어사전을 더 연구하여 발전시키면 좋을 것 같다. • 수어가 언어라고 많이 알려졌으면 좋겠다. • 시간이 짧아 아쉬웠다. 시간이 더 주어졌으면 좋겠다. • 수어를 더 정확하게 하기 위해 많은 교육이 있으면 좋겠다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 재미있게 설명해주셔서 즐겁게 배웠다. • 참여자들과 토론하면서 수업을 진행하면 더욱 좋을 것 같다. • PPT자료에 사진과 영상이 더 많이 추가되면 좋을 것 같다.

농인대상
한국수어
교재개발
및
시범 운영

V. 결론 및 제언

V. 결론 및 제언

- 본 연구는 농성인을 위한 수어 교육에 사용될 수어 교재 개발에 목적으로 함.
- 교재 개발 연구 및 시범운영의 결과물로서의 교재가 갖는 의의는 다음과 같음.
 - 수어를 모어로 사용하는 농인을 대상으로 하는 수어교재는 청인이나 수어를 제2언어로서 학습하고자 하는 농인을 대상으로 하는 기존의 수어교재와는 달리 기본적 의사소통은 물론 수어의 언어적 특성과 활용도를 높이며 수어를 통한 대화와 의사전달 능력을 향상시키고자 함.
 - 또한 이들을 대상으로 하는 수어교육은 수어능력을 향상시켜 농사회에서의 자신감을 회복하고 나아가 긍정적 정체성을 형성할 수 있도록 돕고자 함.
- 이에 기반하여 본 연구에서는 농인들의 수어기능, 수어지식, 수어태도를 신장시킬 수 있으며 학습자의 요구에 맞고 현장 적합성이 높은 교재를 개발함.
- 본 교재의 개발로 농인들은 체계적인 수어교육을 받을 수 있을것으로 기대하며 본 교재는 농인 학습자들의 수어능력 진단 도구 개발 및 수어교원을 위한 교재 개발에도 도움이 될 것으로 기대함.
- 본 교재의 현장 활용도를 높이고 효과적인 수어 교육을 위해 몇가지 제언을 하면 다음과 같음.
 - 강사용 지침서가 개발되어야 함. 농인 또는 청인 강사들의 다양성과 현장의 다양한 상황을 고려할 때 이들의 교수-학습을 위한 지침이 개발되어 현장에서의 교육효과를 증대시킬 것임. 뿐만 아니라 교재의 활용도와 효용이 극대화 될 것임.

- 지침서를 개발함에 있어 농인 강사를 위해 수어영상지침서를 고려해볼 것을 제안함. 이는 글보다는 수어사용에 익숙한 농인 강사의 강의준비 부담을 덜고자 함임.
- 훈련된 강사의 수업시연을 녹화하여 예비 강사들의 교육에 활용하는 방법을 제안함.

참고문헌

- 강주해(1989). 농아인 그는 누구인가, 창록사.
- 강현화(2011). 한국 문화 교수요목 설계 방안 연구. 언어와 문화 제7권 3호.
- 고경민(2015). ‘난민’ 대상 한국어 교육과정의 설계 및 교재 개발 연구. 우리말교육현장연구 제9권 2호
- 곽은희(2014). 수화의 언어학적 연구. 언어사실과 관점 제34권.
- 국립국어원·한국농아인협회(2013). 농인의 국어능력 향상을 위한 기초연구.
- 국립국어원·한국농아인협회(2014a). 농인의 문해 교육 실태 기초 연구.
- 국립국어원·한국농아인협회(2014b). 농인을 위한 문화 정보 및 문해교육 지원 체계 기초 조사.
- 김경진(2006). 한국의 농문화에 대한 질적 연구. 대구대학교 대학원 박사학위 논문.
- 김명희(2002). 청각장애인의 농정체성에 영향을 미치는 요인에 관한 탐색적 연구. 이화여자대학교 대학원 석사학위논문.
- 김진호(2006). 재미있는 한국어이야기, 박이정.
- 김영란(2005). 한국어 교육자료에 나타난 한국문화-성인 대상 교육 자료를 중심으로. 국어교육연구 15
- 김철관(1996). 한국 고유수화 단순어에서의 복합 구성 특성. 수화연구 제1호.
- 김철관·윤병천(2014). 농문화입문, 정림사.
- 민은주(2009). 제2언어로서의 수화가 농청년의 정체성형성에 미치는 영향 분석. 나사렛대학교 대학원 석사학위논문.
- 배재원(2014). 한국어 교육에서의 한국문화교육. 해안.
- 염동문(2009). 청각장애인의 농정체성 척도개발 및 적용에 관한 연구. 경성대학교 대학원 박사학위논문.
- 윤석민(2013). 농인의 국어능력 향상을 위한 제언. 새국어생활 제23권 2호.
- 이와이 외(2002). 농문화의 이해. 서울: 농아사회정보원.
- 이종민·최상배(2016)(역). 농아동은 어떻게 학습하는가 Marschark, M. & Hauser, P. 의 How deaf children learn : what parents and teachers need to know. 교육과학사.

- 이재연·강창욱(2016). 수어사용 실태에 따른 수어연수 방법 및 수어능력 인증 제에 관한 농학교 교사의 인식. 특수교육학연구 제51권 1호.
- 이재은(2012). 한국어 발표 교육을 위한 교수요목 설계 연구. 국제한국언어문화학회학술대회 제2012권 1호.
- 최상배(2012). 한국수화언어의 수형소 분석. 특수교육저널:이론과 실천 제13권 1호.
- 최상배·안성우(2003). 한국수어의 이론. 서현사.
- 허일 외(2015). 농인의 문화시설 이용 및 문화정보 접근 실태와 개선 방안. 특수교육재활과학연구 제54권 2호
- 홍종선 외 (2015). 쉽게 읽는 한국어학의 이해. 한국문화사.
- 법제처 국가법령정보센터 www.law.go.kr
- 보건복지부 www.mohw.go.kr
- 坂田浩子(1990). 聴覚障害者の自我同一性形成について(II) ろう教育科学 32(3), 109-125.
- 長南浩人(2005). 手話の心理學入門. 東京: 東峰書房
- Arhbeck, B.(1997). Gehörlosigkeit und Identität. Hamburg: Signum
- Barker, Ch., Galasinski, D.(2001). Cultural Studies and Discourse Analysis: A Dialogue on Language and Identity. London; Thousand Oaks [Calif.] : SAGE.
- Bat-chava, Y.(2000). "Diversity of deaf identities". American annals of the deaf, 145(5), 420-428.
- Brown, J.D.(1995), The Elements of Language Curriculum, MA:Heinle.
- Johnston, T. & Schembri, A. (2007). Australian sign language, Cambridge university press.
- Krappmann, L.(2000). Soziologische Dimensionen der Identität. Stuttgart: Klett-Cotta.
- Leuninger, H. & Wempe, K.(2001). Gebaerdensprahlinguistik. Signum Verlag.
- Taifel, H.(1981). Human groups and social categories. cambridge, MA: cambridge University Press.

Valli, C. & Lucas, C.(2005). Linguistics of American Sign Language.
Gallaudet University Press.

연구 책임자: 박광철(나사렛대학교 비서행정학과, 교수)
공동 연구원: 윤병천(나사렛대학교 수화통역학과, 교수)
최상배(공주대학교 특수교육학부, 교수)
정옥찬(충북 음성 농인 교회 담임목사)
한현심(충남 수화통역센터 지원본부 실장)
김정중(한국농아인협회 경북협회 경산 지부장/센터장)
민은주(나사렛대학교 수화통역학과, 외래교수)
연구 보조원: 이화정(나사렛대학교 수화통역학과 석사과정)
담당 연구원: 남미정(국립국어원, 학예연구사)

농인 대상 한국수어 교재 개발 및 시범 운영

발 행 인: 국립국어원장

발 행 처: 국립국어원
서울시 강서구 금남화로 154
전화 02-2669-9775, 전송 02-2669-9727

인 쇄 일: 2017년 12월 5일

발 행 일: 2017년 12월 5일

인 쇄: 그린오피스
